

Księga Psalmów

Psalm 45

45:1	G1519 PREP Εἰς Eis	G3588 T-ASN τὸ to	G5056 N-ASN τέλος, telos,	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3588 T-GPM τῶν ton	G2087 V-FPPGP ἀλλοιωθησομένων· alloiothesomenon;	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2879 N-PRI Κορε Kore	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	G1519 PREP εἰς eis	G4907 N-ASF σύνεσιν· synesin;	G3592 N-NSF ὥδῃ ode	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3588 T-GSM τοῦ tu	G27 A-GSM ἀγαπητοῦ. agapetu.	— V-ANI-3S Ἐξηρεύσατο Eksereuksato	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G1473 P-GS μου mu
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3056 N-ASM λόγον logon	G18 A-ASM ἀγαθόν, agathon,	G3004 V-PAI-1S λέγω lego	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3588 T-APN τὰ ta	G2041 N-APN ἔργα erga	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-DSM τῷ to	G935 N-DSM βασίλει, basilei,	G3588 T-NSF ἡ he	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1100 N-NSF γλῶσσά glossa	G1473 P-GS μου mu	G2563 N-NSM κάλamos kalamos	G1122 N-GSM γραμματέως grammateos	— A-GSM ὀξυγράφου. oksygrafu.	45:2	G5611 A-NSM ώραῖος horaaios	— N-DSN κάλλει kallei	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-APM τοὺς tus	
—	—	—	—	—		—	—	—	—	—
G5207 N-APM υἱοὺς hyius	G3588 T-GPM τῶν ton	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon,	G1632 V-API-3S ἐξεχύθη eksechythe	G5485 N-NSF χάρις charis		G1722 PREP ἐν en	G5491 N-DPN χεῖλεσίν cheilesin	G4771 P-GS σου· su;	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2127 V-AAI-3S εὐλόγησέν eulogesen	G4771 P-AS σε se	G3588 N-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα. aiona.	45:3	G4024 V-AMD-2S περίζωσαι peridzosai	G3588 T-ASF τὴν tēn	
—	—	—	—	—	—	—		—	—	—
G4501 N-ASF ρόμφαιαν romfaian	G4771 P-GS σου su	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G3382 N-ASM μηρόν meron	G4771 P-GS σου, su,	G1415 A-VSM δυνατέ, dynate,		G3588 T-DSF τῇ te	— N-DSF ὥραιότητί horaioteti	G4771 P-GS σου su
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-DSN τῷ to	— N-DSN κάλλει kallei	G4771 P-GS σου su	45:4	G2532 CONJ καὶ kai	— V-AAD-2S ἐντεινον enteinon	G2532 CONJ καὶ kai	— V-PAD-2S κατευοδοῦ kateuodu	G2532 CONJ καὶ kai	G936 V-PAD-2S βασίλευε basileue	
—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
G1752 PREP ἐνεκεν heneken	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias	G2532 CONJ καὶ kai		G4240 N-GSF πραύτητος prautetos	G2532 CONJ καὶ kai	G1343 N-GSF δικαιοσύνης, dikaiosynes,	G2532 CONJ καὶ kai	G2532 CONJ καὶ kai	G3594 V-FAI-3S ὀδηγήσει hodegesei	G4771 P-AS σε se
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2298 ADV θαυμαστῶς thaumastos	G3588 T-NSF ἡ he	G1188 A-NSF δεξιὰ deksia	G4771 P-GS σου. su.	45:5	G3588 T-NPN τὰ ta	G956 N-NPN βέλη bele	G4771 P-GS σου su	— V-RPPNP ἠκονημένα, ekonemena,	G1415 A-VSM δυνατέ, dynate,	
—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
G2992 N-NPM , λαοὶ , laoi	G5270 PREP ὑποκάτω hypokato	G4771 P-GS σου su	G4098 V-FMI-3P πεσοῦνται, pesuntai,		G1722 PREP ἐν en	G2588 N-DSF καρδία kardia	G3588 T-GPM τῶν ton	G2190 N-GPM ἐχθρῶν echthron	G3588 T-GSM τοῦ tu	G935 N-GSM βασιλέως. basileos.

45:6	G3588 T-NSM ὁ ho	G2362 N-NSM θρόνος thronos	G4771 P-GS σου, su,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4464 N-NSF ῥάβδος rabdos	G2118 N-GSF εὐθύτητος euthytetos	G3588 T-NSF ἡ he	G4464 N-NSF ῥάβδος rabdos	G3588 T-GSF τῆς tes	G932 N-GSF βασιλείας basileias	G4771 P-GS σου. su.	45:7	G25 V-AAI-2S ἡγάπησας egapesas	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3404 V-AAI-2S ἐμίσησας emisesas	G458 N-ASF ἀνομίαν· anomia;	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G5548 V-AAI-3S ἔχρισέν echrisen	G4771 P-AS σε se	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G3588 T-NSM ὁ ho	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G1637 N-ASN ἐλαιον elaion	G20 N-GSF ἀγαλλιάσεως agalliaseos	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-APM τοὺς tus	G3353 A-APM μετόχους metochus	G4771 P-GS σου. su.	45:8	G4666 N-NSF σμύρνα smyrna	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	— N-NSF στακτὴ stakte	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NSF κασία kasia	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPN τῶν ton	G2440 N-GPN ἱματίων himation	G4771 P-GS σου su	G575 PREP ἀπὸ apo	— N-GPF βάρεων bareon	G1661 A-GPM ἐλεφαντίνων, elefantinon,
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1537 PREP ἐξ eks	G3739 R-GPM ὧν hon	G2165 V-AAI-3P ἠϋφρανάν eufranan	G4771 P-AS σε. se.	45:9	G2364 N-NPF θυγατέρες thygateres	G935 N-GPM βασιλέων basileon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G5092 N-DSF τιμῇ time	G4771 P-GS σου· su;
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3936 V-AAI-3S παρέστη pareste	G3588 T-NSF ἡ he	G938 N-NSF βασίλισσα basilissa	G1537 PREP ἐκ ek	G1188 A-GPM δεξιῶν deksion	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G2441 N-DSM ἱματισμῷ himatismo	— A-DSM διαχρύσω diachryso		
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4016 V-RMPNS περιβεβλημένη peribeblemene	— V-RPPNS πεποικιλμένη. pepoikilmene.	45:10	G191 V-AAD-2S ἄκουσον, akuson,	G2364 N-VSF θύγατερ, thygater,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAD-2S ιδε ide	G2532 CONJ καὶ kai			
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2827 V-AAD-2S κλῖνον klinon	G3588 T-ASN τὸ to	G3775 N-ASN οὗς us	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1950 V-AMD-2S ἐπιλάθου epilathu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GSM τοῦ tu	G3624 N-GSM οἴκου oiku	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3962 N-GSM πατρός patros	G4771 P-GS σου, su,	45:11	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1937 V-AAI-3S ἐπεθύμησεν epethymesen	G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GSN τοῦ tu	— N-GSN κάλλους kallus	G4771 P-GS σου, su,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G846 D-NSM αὐτός autos	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριός kyrios	G4771 P-GS σου. su.	45:12	G2532 CONJ καὶ kai
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4352 V-FAI-3P προσκυνήσουσιν proskynesusin	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2364 N-NPF θυγατέρες thygateres	G5184 N-GSF Τύρου Tyru	G1722 PREP ἐν en	G1435 N-DPN δώροις, dorois,	G3588 T-ASN τὸ to	G3588 T-ASN πρόσωπόν prosopon	G4771 P-GS σου su		
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— V-FAI-3P λιτανεύσουσιν litaneususin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4145 A-NPM πλούσιοι plusioi	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ. lau.	45:13	G3956 A-NSF πᾶσα pasa	G3588 T-NSF ἡ he	G1391 N-NSF δόξα doksa	G846 D-GSF αὐτῆς autes	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G2364 N-GSF θυγατρός thygatos	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G2081 ADV ἔσωθεν esothēn	G1722 PREP ἐν en	– A-DPM κροσσωτοῖς krossotois	G5552 A-DPM χρῦσοις chrysois	G4016 V-RMPNS περιβεβλημένη peribebblemene	– V-RPPNS πεποικιλμένη. pepoikilmene.	45:14	
G667 V-FPI-3P ἀπενεχθήσονται apenechthesontai	G3588 T-DSM τοῦ to	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G3933 N-NPF παρθένοι parthenoi	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G3588 T-NPF αἱ hai	G4139 ADV πλησίον plesion	G846 D-GSF αὐτῆς autes	
G667 V-FPI-3P ἀπενεχθήσονται apenechthesontai	G4771 P-DS σοι· soi;	45:15	G667 V-FPI-3P ἀπενεχθήσονται apenechthesontai	G1722 PREP ἐν en	G2167 N-DSF εὐφροσύνη eufrosyne	G2532 CONJ καὶ kai	G20 N-DSF ἀγαλλιάσει, agalliasei,		
G71 V-FPI-3P ἀχθήσονται achthesontai	G1519 PREP εἰς eis	G3485 N-ASM ναὸν naon	G935 N-GSM βασιλέως. basileos.	45:16	G473 PREP ἀντί anti	G3588 T-GPM τῶν ton	G3962 N-GPM πατέρων pateron	G4771 P-GS σου su	G1096 V-API-3P ἐγενήθησάν egenethesan
G4771 P-DS σοι soi	G5207 N-NPM υἱοί· hyioi;	G2525 V-FAI-3S καταστήσεις katasteseis	G846 D-APM αὐτοῦς autus	G758 N-APM ἄρχοντας archontas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν. gen.	45:17
G3403 V-FPI-3P μνησθήσονται mnesthesontai	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3686 N-GSN ὀνόματός onomatos	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSF πάση pase	G1074 N-DSF γενεᾷ genea	G2532 CONJ καὶ kai	G1074 N-DSF γενεᾷ· genea;	G1223 PREP διὰ dia
G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G2992 N-NPM λαοὶ laoi	G1843 V-FMI-3P ἐξομολογήσονται eksomologesontai	G4771 P-DS σοι soi	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton
G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος. aionos.							

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim.

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).